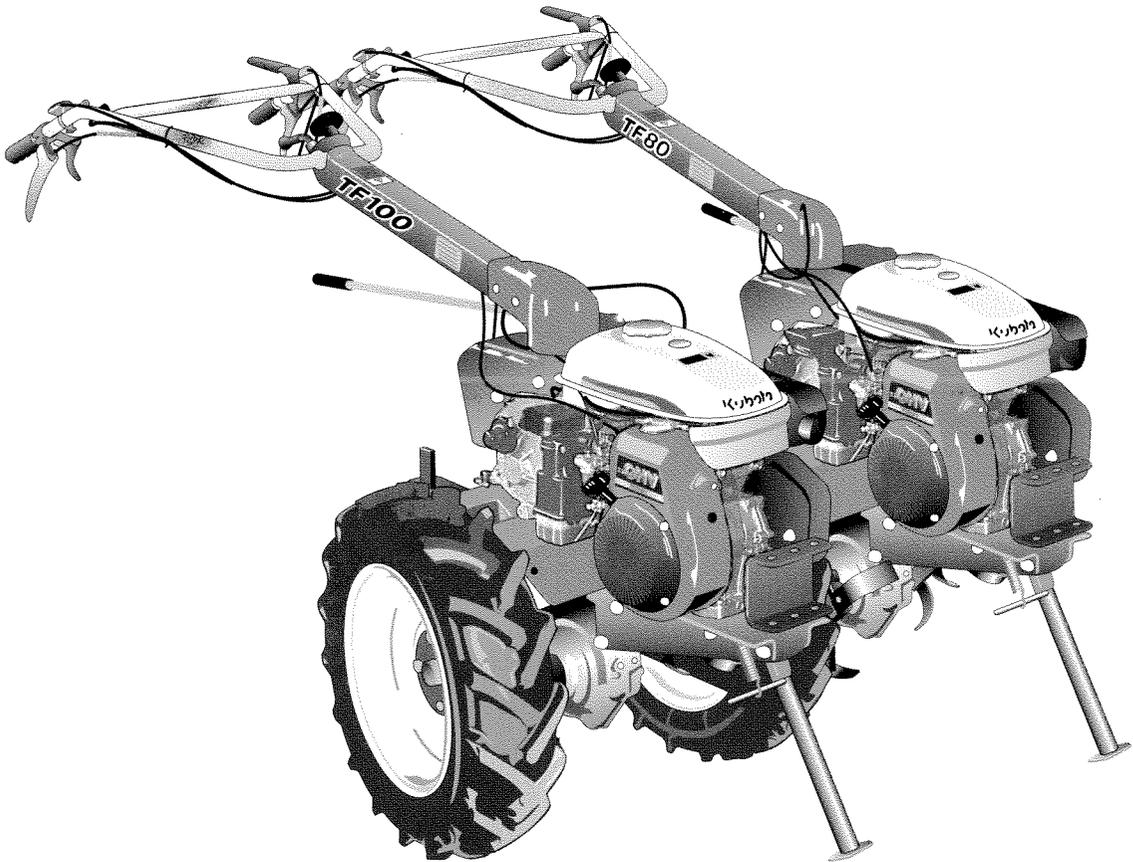


**MANUEL UTILISATEUR
MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
MANUAL DEL UTILIZADOR
MANUAL DO UTILIZADOR**

KUBOTA

TF 80 / TF 100



**Manuel à lire et à conserver
Manuale da leggere e conservare
Léase y consérvese este manual
Manual a ler e a conservar**

FRANÇAIS

ITALIANO

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

DECLARATION C.E DE CONFORMITE
E.C DECLARATION OF CONFORMITY
E.G - KONFORMITATSERKLARUNG

KUBOTA EUROPE S.A.		CE
19-25, rue Jules Vercurysse		
95101 Argenteuil CEDEX FRANCE		
Modèle	N° de série	<input type="text"/>
Model : <i>TF 80</i>	Serial N° :	
Modell	Serien-nr	
Puissance	Année de Fabrication	
Output : 4,6 kw	Manufacturing year :	
Leistung	Baujahr	
Masse	Fabriqué en France	
Mass : <i>90 kg</i>	Made in France	
Gewicht	Hergestellt in Frankreich	

Cette machine est conforme aux exigences essentielles de sécurité et de santé selon la directive 89/392/CEE et satisfait aussi à la compatibilité électromagnétique de la directive 89/336/CEE.

This machine complies with the essential health and requirements relating to design and construction of machinery, according to EC directive 89/392/CEE and also complied with the electromagnetic compatibility to EC directive 89/336/EEC.

Diese Maschine entspricht den einschlägigen, grundlegenden-Sicherheits und Gesundheits-anforderungen bezüglich Entwurf und Konstruktion nach der EG-Richtlinie 89/392/CEE und entspricht der elektromagnetischen Kompatibilität gemäss EG-Richtlinie 89/336/EWG.

KUBOTA EUROPE S.A
19 - 25, rue Jules Vercurysse
95101 Argenteuil CEDEX FRANCE

Fait à Argenteuil le 6 Mars 1998

T. FURUTA

DECLARATION C.E DE CONFORMITE
E.C DECLARATION OF CONFORMITY
E.G - KONFORMITATSERKLARUNG

KUBOTA EUROPE S.A.		CE
19-25, rue Jules Vercurysse		
95101 Argenteuil CEDEX FRANCE		
Modèle	N° de série	<input type="text"/>
Model : <i>TF 100</i>	Serial N° :	
Modell	Serien-nr	
Puissance	Année de Fabrication	
Output : 6.3 kw	Manufacturing year :	
Leistung	Baujahr	
Masse	Fabriqué en France	
Mass : <i>115 kg</i>	Made in France	
Gewicht	Hergestellt in Frankreich	

Cette machine est conforme aux exigences essentielles de sécurité et de santé selon la directive 89/392/CEE et satisfait aussi à la compatibilité électromagnétique de la directive 89/336/CEE.

This machine complies with the essential health and requirements relating to design and construction of machinery, according to EC directive 89/392/CEE and also complied with the electromagnetic compatibility to EC directive 89/336/EEC.

Diese Maschine entspricht den einschlägigen, grundlegenden-Sicherheits und Gesundheits-anforderungen bezüglich Entwurf und Konstruktion nach der EG-Richtlinie 89/392/CEE und entspricht der elektromagnetischen Kompatibilität gemäss EG-Richtlinie 89/336/EWG.

KUBOTA EUROPE S.A
19 - 25, rue Jules Vercurysse
95101 Argenteuil CEDEX FRANCE

Fait à Argenteuil, le 26 Janvier 1999

T. FURUTA



AVIS IMPORTANT

Ce symbole est celui employé dans l'industrie pour indiquer un danger. Il est utilisé pour attirer votre attention sur des éléments ou des opérations qui pourraient être dangereux pour vous-même ou d'autres utilisateurs de ce matériel. Lisez donc attentivement les consignes qu'il signale.

Il est essentiel que vous lisiez les instructions et les règles de sécurité avant d'entreprendre l'assemblage ou la conduite de cette machine.



AVVISO IMPORTANTE

Questo simbolo è utilizzato dall'industria per indicare un pericolo. E' usato anche per attirare l'attenzione su elementi o operazioni che potrebbero essere pericolosi per voi stessi o altri utilizzatori di detto materiale. Leggete quindi attentamente le avvertenze in esso segnalate.

E' essenziale leggere le istruzioni e le regole di sicurezza prima di intraprendere l'assemblaggio o la guida di questa macchina.



ADVERTENCIA IMPORTANTE

Este símbolo es el que se emplea en la industria para indicar un peligro. Se utiliza para llamar su atención sobre elementos u operaciones que pueden ser peligrosos para usted mismo o para otros usuarios de este material.

Por consiguiente, lea atentamente las consignas que menciona. Es esencial leer las instrucciones y las reglas de seguridad antes de empezar el ensamblado del aparato y antes de conducirlo.



ADVERTÊNCIA IMPORTANTE

Este símbolo é utilizado na indústria para indicar um perigo. É utilizado para chamar a sua atenção para elementos ou operações que poderiam ser perigosos para si ou para outros utilizadores deste material. Leia atentamente as instruções antecedidas deste sinal. É imprescindível que leia as instruções e as normas de segurança antes de montar ou de utilizar esta máquina.

AVANT-PROPOS

Vous êtes maintenant l'heureux propriétaire d'un motoculteur KUBOTA. Ce motoculteur est le produit de l'étude et de la fabrication de haute qualité KUBOTA. Il est fabriqué avec les meilleurs matériaux et sous un système de contrôle qualité très rigoureux. Il vous donnera de longues années de service satisfaisant. Pour tirer le meilleur parti de votre motoculteur KUBOTA, lisez attentivement ce manuel. Il vous aidera à vous familiariser avec son fonctionnement et vous y trouverez de nombreux conseils sur l'entretien de la machine.

Chez KUBOTA, nous avons pour principe d'appliquer aussi tôt que possible tous les progrès réalisés grâce à notre recherche. La mise en œuvre immédiate de nouvelles techniques dans la fabrication de certains produits pourra faire que de petites parties de ce manuel soient périmées. Les distributeurs et concessionnaires KUBOTA disposeront cependant des informations les plus récentes. N'hésitez pas à les consulter.

PROLOGO

Es usted ahora el propietario feliz de un motocultor KUBOTA. Este motocultor es el producto del estudio de la fabricación de alta calidad KUBOTA. Está fabricado con los mejores materiales y bajo un sistema de control de calidad muy riguroso. Le brindará servicio durante largos años. Para sacar el mejor partido de su motocultor KUBOTA, lea atentamente este manual. Le ayudará a familiarizarse con su funcionamiento y en él encontrará usted numerosos consejos sobre el mantenimiento de la máquina. Uno de los principios fundamentales de KUBOTA consiste en aplicar lo antes posible todos los progresos realizados gracias a nuestra investigación. La aplicación inmediata de nuevas técnicas en la fabricación de ciertos productos puede dar lugar a que pequeñas partes de este manual sean caducas. Los distribuidores y concesionarios KUBOTA dispondrán, no obstante, de informaciones más recientes. No dude en consultarlos.

PREMESSA

Adesso siete il fortunato proprietario di una motozappa KUBOTA, risultato degli studi e della fabbricazione di alta qualità KUBOTA. Questa macchina è fabbricata con i migliori materiali e sotto un rigorosissimo sistema di controllo qualità.

Essa Vi darà lunghi anni di servizio soddisfacente. Per ottenerne le migliori prestazioni, leggete attentamente questo manuale: Vi aiuterà a familiarizzare con la macchina per ottenere un funzionamento migliore e Vi darà numerosi consigli sulla sua manutenzione.

Noi della Kubota abbiamo come principio l'applicazione - appena possibile - di tutti i progressi realizzati grazie alla nostra ricerca.

L'immediata attuazione di nuove tecniche nella fabbricazione di certi prodotti potrà apportare delle piccolissime variazioni al presente manuale. Tuttavia, i Distributori ed i Concessionari KUBOTA saranno in grado di procurar Vi le informazioni più aggiornate: non esitate a consultarli.

PREÂMBULO

Acabou de comprar um motocultor KUBOTA. Este motocultor é um produto resultante da pesquisa e da técnica de alta qualidade da KUBOTA. Foi fabricado com os melhores materiais e segundo um sistema de controlo de qualidade muito rigoroso. Prestar-lhe-á longos e leais anos de serviço. Para aproveitar o seu motocultor KUBOTA da melhor maneira, leia atentamente este manual. O manual permitir-lhe-á familiarizar-se com o funcionamento da sua máquina e proporcionar-lhe-á muitos conselhos sobre a sua manutenção.

A KUBOTA tem como princípio aplicar logo que possível todos os avanços realizados graças às investigações que levamos a cabo. A implementação imediata de novas técnicas no fabrico de alguns produtos poderá fazer com que algumas pequenas partes deste manual tenham entretanto caducado. Os distribuidores e concessionários da KUBOTA disporão sempre das informações mais atualizadas. Não hesite em consultá-los.

SECURITE	4	SICUREZZA	15
INTRODUCTION	7	INTRODUZIONE	18
NOMENCLATURE	8	NOMENCLATURA	19
MISE EN MARCHE DU MOTEUR	9	AVVIAMENTO	20
UTILISATION	10	UTILIZZAZIONE	21
ENTRETIEN	12	MANUTENZIONE	23
SEGURIDAD	26	SEGURANÇA	37
INTRODUCCIÓN	29	INTRODUÇÃO	40
NOMENCLATURA	30	NOMENCLATURA	41
ARRANQUE DEL MOTOR	31	COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO DO MOTOR	42
UTILIZACIÓN	32	UTILIZAÇÃO	43
MANTENIMIENTO	34	MANUTENÇÃO	45

FRANÇAIS

ITALIANO

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

SECURITE

L'utilisation correcte de votre motoculteur KUBOTA est votre meilleure garantie contre tout risque d'accident. A cette fin, nous vous conseillons de lire attentivement les règles de sécurité et les recommandations suivantes.

PREALABLEMENT A L'UTILISATION

L'utilisateur

- 1) A des fins de sécurité, le propriétaire de l'équipement a pour responsabilité d'initier tout utilisateur potentiel au maniement du motoculteur. Tout utilisateur devra lire le présent manuel avant de l'utiliser.
- 2) Lisez attentivement et respectez les consignes de sécurité apposées sur le bâti du motoculteur.
- 3) N'utilisez pas le motoculteur sous l'influence de l'alcool, lorsque vous êtes sous médication ou excessivement fatigué.
- 4) Evitez de porter des vêtements amples ou flottants qui risquent d'être entraînés par les parties mobiles du motoculteur.
- 5) Portez des pantalons longs et des chaussures à semelle antidérapante en guise de protection.
- 6) Interdisez l'emploi du motoculteur aux enfants.

L'aire de travail

- 1) N'utilisez le motoculteur qu'à la lumière du jour ou sous un bon éclairage artificiel.
- 2) Mettez le moteur en marche uniquement dans un endroit bien aéré.
Les émanations de monoxyde de carbone sont dangereuses.
- 3) N'employez pas le motoculteur sur des pentes très inclinées, sur un terrain accidenté ou à proximité de dénivellements importants.

Le matériel

- 1) Vérifier le bon positionnement et l'état de la bougie d'allumage.
- 2) Contrôler la bonne mise en place des carters de protection.
- 3) Vérifier l'équilibrage de l'ensemble lorsque le motoculteur est équipé d'un accessoire (il existe des contrepoids en option).

Le remplissage du réservoir

- 1) Coupez le moteur et attendez l'immobilisation des pièces mobiles. Laissez refroidir le moteur et le pot d'échappement avant de remplir le réservoir de carburant.
- 2) Remplissez le réservoir dans un endroit bien aéré. Evitez la proximité d'étincelles ou de flammes.
- 3) Essuyez immédiatement toute trace d'essence.
- 4) Ne fumez pas en cours de remplissage du réservoir.

La mise en marche

- 1) Ne mettez pas le moteur en marche sur un terrain en pente ou de surface inégale.
- 2) Assurez-vous de l'absence d'autres personnes ou animaux domestiques dans le voisinage immédiat du motoculteur.

UTILISATION

L'utilisateur

- 1) N'employez pas le motoculteur à proximité d'autres personnes.
- 2) Evitez tout contact avec les pièces mobiles lorsque le moteur est en marche. Ne touchez aucune partie du moteur ou du pot d'échappement tant que le moteur tourne et sans les avoir préalablement laissés refroidir.
- 3) Tenez fermement toutes les commandes.
- 4) Ne pas utiliser sur les pentes de plus de 25°.
- 5) Faire attention lors d'un changement de direction du motoculteur sur une pente.
- 6) En marche AR, s'assurer qu'aucun obstacle ne se trouve derrière l'opérateur.

L'utilisation

- 1) N'utilisez pas le motoculteur dans des lieux exposés, notamment en présence de public. Respectez les règlements locaux.
- 2) Veiller aux distances de sécurité si plusieurs machines travaillent simultanément sur le même terrain.
- 3) Arrêtez immédiatement le moteur dès que vous entendez un bruit anormal. Procédez à une inspection complète du motoculteur afin d'éliminer la source du problème ou contactez votre concessionnaire.
- 4) Si, pour une raison quelconque, vous êtes appelé à vous absenter, coupez le moteur et placez le motoculteur sur une surface plane et horizontale.

Transport

- 1) Fixez soigneusement le motoculteur avant de le transporter sur la voie publique.
- 2) Prenez toutes les précautions d'usage pour ne pas l'endommager lors de son chargement et déchargement.
- 3) Assurez-vous que le réservoir d'essence est vide.

Entretien

- 1) Arrêtez le moteur, attendez que toutes les pièces en mouvement se soient arrêtées, que le pot d'échappement se soit refroidi et débranchez la bougie avant d'effectuer toute opération d'entretien.
- 2) Procédez à une inspection complète du motoculteur avant et après chaque utilisation.
- 3) Observez rigoureusement les conseils d'entretien pour éviter tout problème grave.
- 4) Lors du nettoyage, prenez garde de ne pas vous blesser aux parties acérées ou usées du motoculteur.
- 5) Remplissez toujours le réservoir dans un lieu bien aéré et essuyez immédiatement les éclaboussures d'essence.
- 6) Après toute opération, pensez à remettre en place les capots de protection.

Remisage

- 1) Placez le motoculteur dans une remise fermée à clé afin que des enfants, ou toute autre personne, ne puissent y toucher ou l'utiliser pour leurs jeux.
- 2) Laissez refroidir le moteur du motoculteur avant de le ranger dans un lieu confiné.
- 3) Purgez le carburateur et videz le réservoir d'essence avant l'hiver.
- 4) Nettoyez soigneusement le motoculteur avant de le ranger. Toute accumulation de graisse ou de résidus peut contribuer à des risques d'incendie.

Nettoyage après utilisation

- 1) Nettoyez le motoculteur après chaque utilisation.
- 2) Séchez soigneusement le motoculteur.
Appliquez un peu d'huile sur les parties sensibles à la rouille.

Entretien des autocollants de sécurité

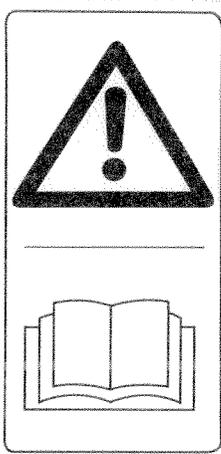
- 1) Veillez à la propreté des autocollants de sécurité. Retirez tout objet qui pourrait les recouvrir.
- 2) Nettoyez les autocollants de sécurité à l'eau et au savon. Séchez à l'aide d'un chiffon sec et doux.
- 3) Remplacez les autocollants décollés ou déchirés. Adressez-vous à votre concessionnaire KUBOTA pour en obtenir de nouveaux.
- 4) En cas de remplacement d'une pièce portant un autocollant, veillez à apposer un nouvel autocollant sur la pièce remplacée.
- 5) Collez les nouveaux autocollants sur une surface propre et sèche en veillant à supprimer toutes les bulles d'air.

Autocollants de sécurité du motoculteur

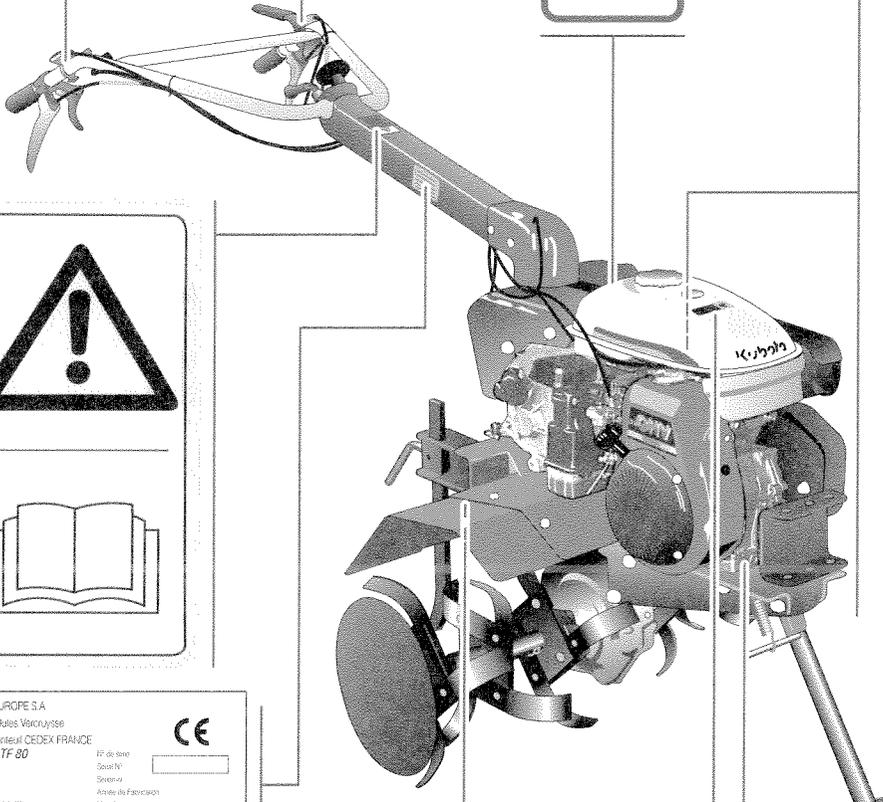
Voir schéma page 6.

Protecteur de l'arbre de prise de force

Important : il doit être en place lors de tout démontage d'accessoire entraîné par la prise de force.



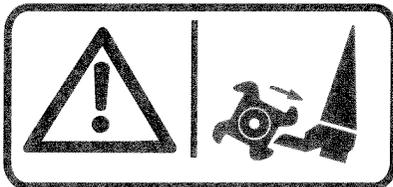
KUBOTA EUROPE S.A		CE
19-25, rue Jules Verne		
95101 Argenteuil CEDEX FRANCE		
Modèle	TF 80	N° de série
Modèle		Sous N°
Modèle		Série n°
Puissance		Année de Fabrication
Cylindres	4 Cyl.	Manufacture par
Émission		Dauphin
Modèle		Fabrique en France
Masse	90 kg	Made in France
Garde		Herstell in Frankreich



- 1
- 3
- 4
- 6

- R1
- 2
- R2
- 5

- N° de série du moteur
- Engine serial number
- Seriennr. des Motors



**AVERTISSEMENT
WARNING
WARNUNG**

- INFLAMMABLE
- FLAMMABLE
- FEUERGEFÄHRlich

1. INTRODUCTION

Votre concessionnaire attache un grand intérêt à votre nouveau motoculteur et souhaite vous aider à en tirer le meilleur parti. Vous vous rendrez compte, à l'issue de la lecture du présent manuel, que vous êtes en mesure de réaliser un certain nombre d'opérations d'entretien. Toutefois, n'hésitez pas à consulter votre concessionnaire KUBOTA pour une pièce de rechange ou une intervention plus délicate.

Si vous avez besoin de pièces, n'oubliez pas de communiquer les numéros de série du moteur et du motoculteur à votre concessionnaire. Repérez dès maintenant ces numéros et inscrivez les à l'endroit approprié.

KUBOTA

Modèle TF 80

Modèle TF 100

N° de série du motoculteur: _____

N° de série du moteur: _____

Date d'achat (A compléter par l'acheteur): _____

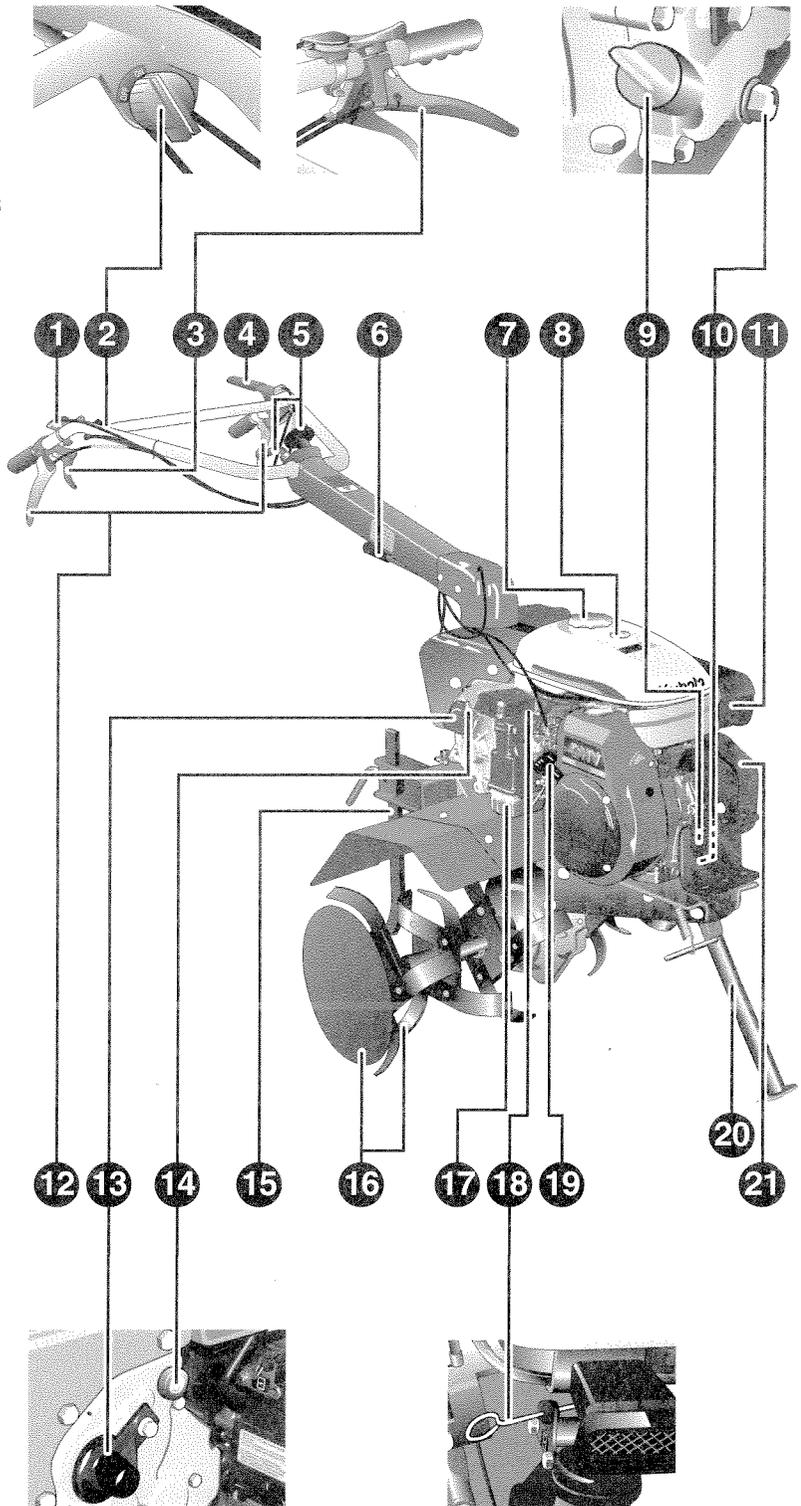
2. CARACTERISTIQUES

Modèle	TF 80	TF100
Type du moteur	Monocylindre - GH170-1-2TS-KE (4 temps refroidi par air)	Monocylindre - GH250-TKS-KE (4 temps refroidi par air)
Puissance (brute) en CV	6,2 ch (4,6 Kw)	8,5 ch (6,3 Kw)
Vitesse de rotation/arbre à cames	1800 tr/mn	1800 tr/mn
Cylindrée/alésage course	169 cc / 67 x 48 mm	247 cc / 75 x 56 mm
Type de carburant	Essence sans plomb	Essence sans plomb
Capacité du réservoir de carburant	3,3 L	4,8 L
Capacité d'huile moteur	0,6 L	0,9 L
Capacité huile transmission	3,3 L	3,3 L
Bougie d'allumage	NGK : BPR 6 HS ou équivalent	NGK : BPR 6 HS ou équivalent
Système de démarrage	Par lanceur à retour automatique	Par lanceur à retour automatique
Vitesse	6 vitesses avant 2 vitesses arrière	6 vitesses avant 2 vitesses arrière
Embrayage	Par courroies et galet tendeur	Par courroies et galet tendeur
Poids de la machine sans accessoires	90 kg	115 kg
Bruit	83 dB (A)	83 dB (A)
Vibration aux poignées	40 m/s ² *	50 m/s ² *
Effort de traction maximal au crochet d'attelage	2450 N	2450 N
Effort vertical maximal sur le crochet d'attelage	2450 N	2450 N

* Vibration verticale (R.M.S.)

3. NOMENCLATURE

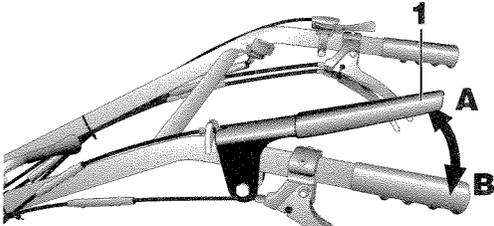
- 1 Levier d'accélérateur
- 2 Bouton d'arrêt du moteur
- 3 Levier de pivotement des mancherons
- 4 Levier d'embrayage
- 5 Leviers de réglage (réglage vertical des mancherons)
- 6 Levier de changement de vitesses
- 7 Bouchon de réservoir
- 8 Jauge à essence
- 9 Bouchon de remplissage et niveau d'huile moteur
- 10 Bouchon de vidange d'huile moteur
- 11 Pot d'échappement
- 12 Leviers de déclabotage gauche et droit
- 13 Arbre de prise de force
- 14 Orifice de remplissage d'huile transmission
- 15 Eperon de terrage
- 16 Rotors + disques protège-plants
- 17 Filtre à air à bain d'huile
- 18 Levier de starter
- 19 Poignée du lanceur
- 20 Béquille
- 21 Carter de protection des courroies



4. MISE EN MARCHÉ DU MOTEUR

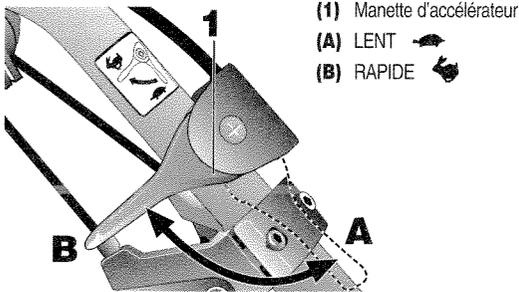
4.1 Démarrage du moteur

1) Par sécurité, la poignée d'embrayage est en position débrayée. Vérifier que le levier de changement de vitesses est en position "neutre".



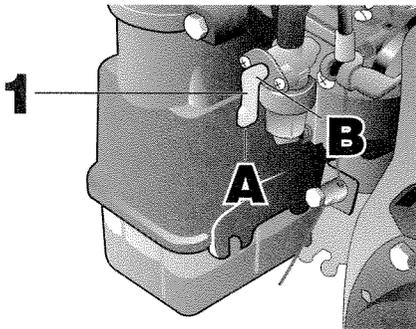
- (1) Poignée d'embrayage
- (A) ARRÊT
- (B) MARCHE

2) Pousser la manette d'accélérateur vers la position " " (rapide).



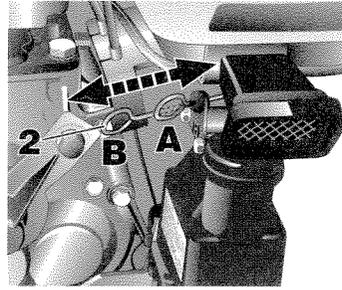
- (1) Manette d'accélérateur
- (A) LENT
- (B) RAPIDE

3) Ouvrir le robinet de carburant (1)



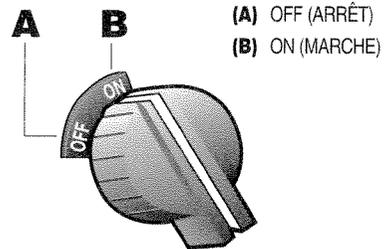
- (1) Robinet de carburant
- (A) OUVERT
- (B) FERME

4) Tirer la commande de starter (2) en position "STARTER" (mise en marche).



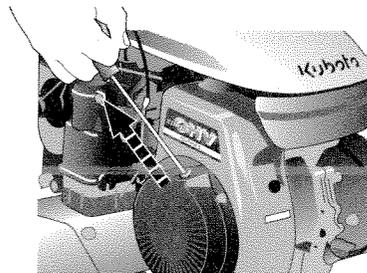
- (2) Levier de starter
- (A) FERME
- (B) OUVERT

5) Mettre l'interrupteur de moteur sur "ON" (marche).



- (A) OFF (ARRÊT)
- (B) ON (MARCHE)

6) Tirer la corde du lanceur à fond énergiquement. (Le rappel de la corde est automatique).



7) Quand le moteur a démarré, repousser le starter progressivement

8) Avant de commencer à travailler, faire tourner le moteur 2 à 3 minutes.

⚠ ATTENTION

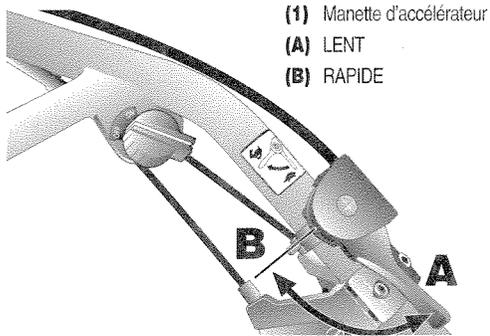
- Moteur froid : commande de starter sur "starter".
- Moteur chaud : commande de starter en position normale (repoussée).
- Des tentatives répétées de lancement du moteur en position "starter" risquent de noyer la bougie, rendant le démarrage impossible.

Dans ce cas :

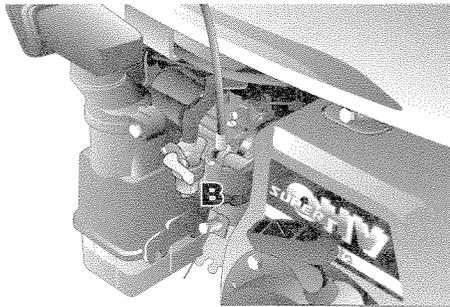
- 1) fermer le robinet d'essence
- 2) fermer le starter
- 3) accélérer à fond
- 4) faire tourner le moteur à plusieurs reprises à l'aide du lanceur à main, afin d'évacuer l'excès de carburant.

4.2 Arrêt du moteur

- 1) Pousser la manette d'accélérateur en position lente " ← "
- 2) Mettre l'interrupteur de moteur sur "OFF" (arrêt).



- 3) Fermer le robinet de carburant (position B).



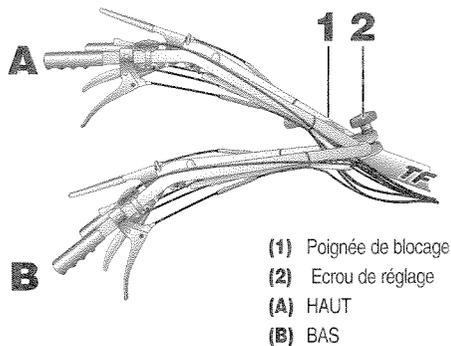
⚠ IMPORTANT

- Le robinet laissé ouvert provoquerait un excès d'alimentation en carburant, ce qui rendrait le prochain démarrage difficile.

5. UTILISATION

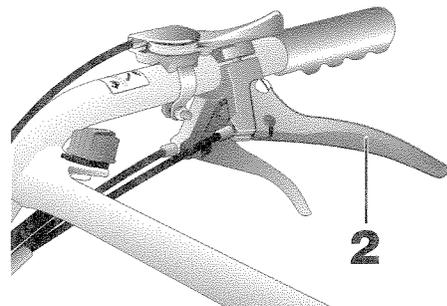
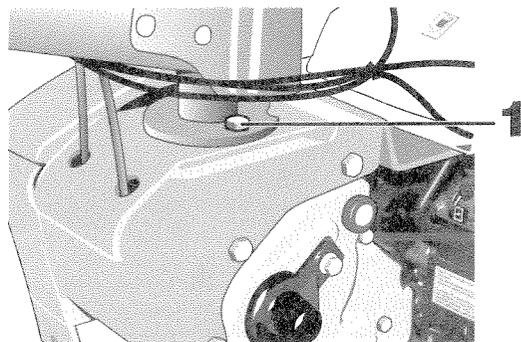
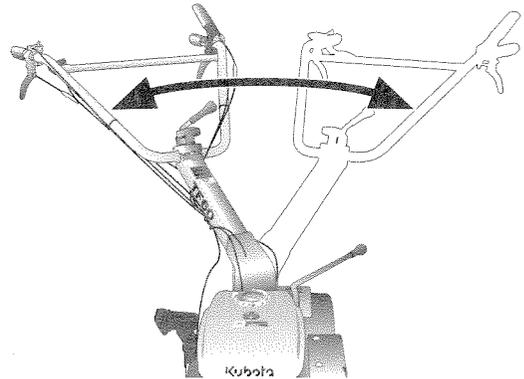
5.1 Réglage vertical des mancherons

En desserrant la poignée de blocage, positionner les mancherons à la hauteur désirée, suivant le type de travail et la taille de l'opérateur.



5.2 Pivotation des mancherons

Dévisser et ôter la vis de blocage latéral (1) des mancherons, appuyer sur la poignée (2) pour faire pivoter les mancherons à la position latérale désirée.

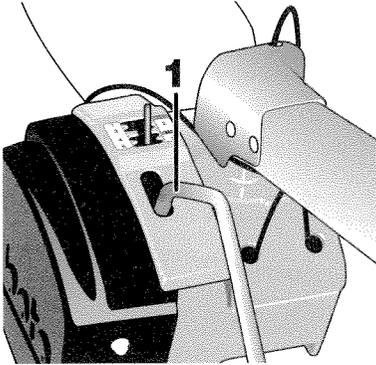


⚠ ATTENTION

Lors de l'utilisation en position normale des mancherons, laisser la vis de blocage en place (1).

5.3 Pivotation du levier de changement de vitesses de vitesses

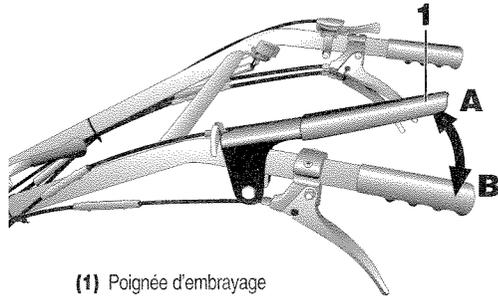
Tirer la base du levier de changement de vitesses vers le haut et le verrouiller à la position désirée.



(1) Levier de changement de vitesses

5.5 Embrayage - débrayage

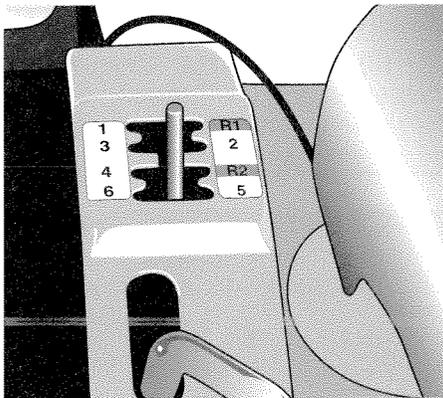
Pour mettre en marche, appuyer sur la poignée. Pour débrayer, relâcher la poignée.



(1) Poignée d'embrayage
(A) Débrayage
(B) Embrayage

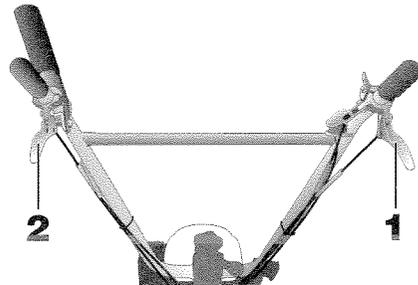
5.4 Sélection de vitesse et de marche AV/AR

1) La sélection de vitesse se fait en manœuvrant le levier de changement de vitesses, vous pouvez obtenir 6 vitesses avant et 2 vitesses arrière.



5.6 Pour tourner

Pour tourner à droite ou à gauche, utiliser les déclabotages. Pour tourner à droite, actionner le déclabotage droit (1), pour tourner à gauche, le déclabotage gauche (2).



(1) Déclabotage droit
(2) Déclabotage gauche

⚠ ATTENTION

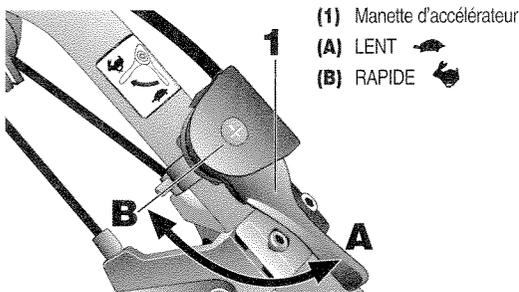
- En cas de difficultés pour passer les vitesses, engager brièvement l'embrayage et recommencer.
- Manipuler le levier d'embrayage avec précaution lors de l'utilisation sur une pente, en lieu étroit ou en marche arrière.

⚠ ATTENTION

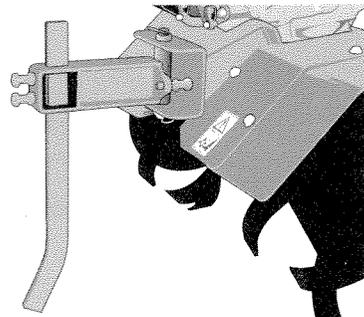
Il est très dangereux d'actionner les déclabotages lorsque le travail est effectué sur un terrain en pente.

2) Réglez les gaz à volonté.

5.7 Eperon réglable



(1) Manette d'accélérateur
(A) LENT
(B) RAPIDE



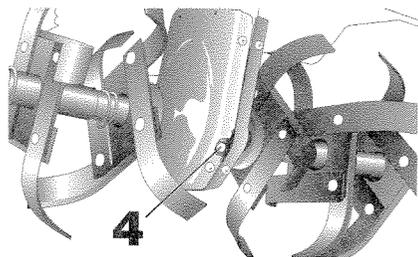
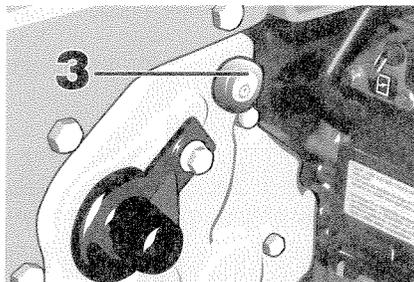
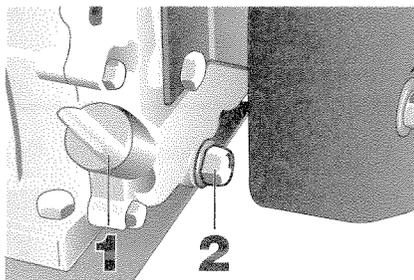
6. ENTRETIEN

6.1 Entretien

- 1) Roder le moteur pendant une dizaine d'heures en évitant les surcharges.
- 2) Renouveler l'huile comme spécifié ci-dessous, il est préférable de faire la vidange d'huile juste après usage (moteur chaud).

Organes	Premier renouvellement	Deuxième renouvellement et suivants	Type d'huile	Quantité	
				TF80	TF100
Carter de moteur	20 heures	Toutes les 50 heures	Huile moteur catégorie SC, SAE 30 (utiliser SAE 20 en hiver)	0,6 l	0,9 l
Carter de transmission	20 heures	Tous les ans	Huile engrenage SAE 80 ou 90	3,3 l	3,3 l

Incliner le moteur légèrement vers l'avant pour vidanger.

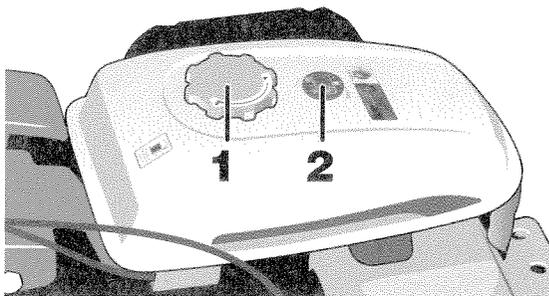


- (1) Remplissage et jauge d'huile moteur
- (2) Bouchon de vidange d'huile moteur
- (3) Remplissage huile transmission
- (4) Vidange huile transmission

Utiliser uniquement de l'essence sans plomb.
Toujours arrêter le moteur avant de faire le plein de carburant.

Capacité du réservoir TF80 : 3,3 L.

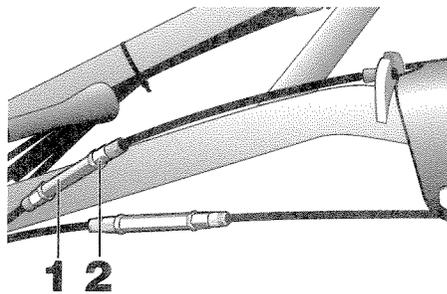
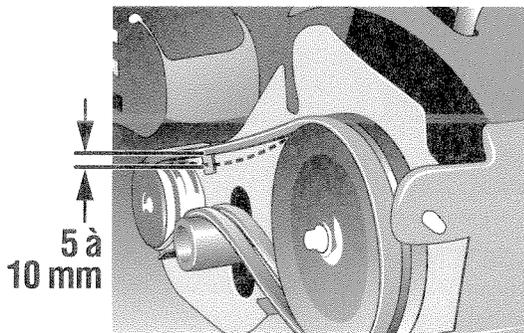
Capacité du réservoir TF100 : 4,8 L.



- (1) Bouchon du réservoir
- (2) Niveau carburant

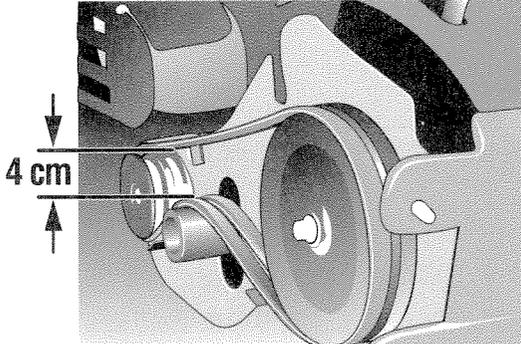
6.2 Réglage de l'embrayage

- 1) Si les courroies patinent, ajuster la tension de celles-ci en réglant le tendeur du levier d'embrayage. Après avoir réglé le tendeur (1), resserrer l'écrou de verrouillage (2) sur le tendeur. Lorsque vous appuyez légèrement à la main (environ 1,5 kg de pression) sur le centre des courroies, vous obtenez un jeu de 5 à 10 mm avec l'embrayage engagé.



- (1) Tendeur
- (2) Ecrou de verrouillage

2) Quand les courroies se sont allongées ou quand des courroies neuves sont utilisées, desserrer les 4 boulons de fixation du moteur et déplacer le moteur légèrement vers l'avant ou l'arrière. Régler la distance des courroies avec la pression des doigts de façon à obtenir un écartement de 4 cm environ.



⚠ ATTENTION

Arrêter le moteur avant d'enlever le capot de protection.

⚠ ATTENTION

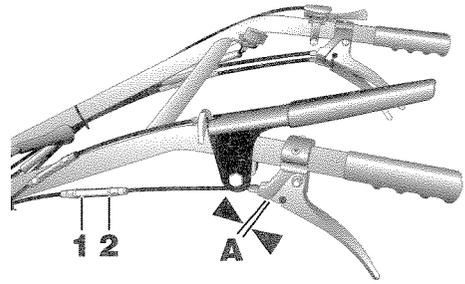
- 1) Après réglage, vérifier que l'embrayage fonctionne en plaçant le levier de changement de vitesses en position neutre.
- 2) Après réglage, remettre le capot.

6.3 Réglage du déclabotage

Si le clabot des roues droite ou gauche se dégage avec difficulté ou s'engage mal, régler la longueur du câble à l'aide du tendeur situé à son extrémité.

Patinage des courroies	Allonger le tendeur
Levier d'embrayage trop dur	Raccourcir le tendeur
Réglage correct des courroies	En position "embrayage", jeu de 1 à 3 mm avec le doigt sur la courroie

Pour que le réglage soit parfait, ajuster le tendeur jusqu'à obtention d'un jeu de 1 à 3 mm.



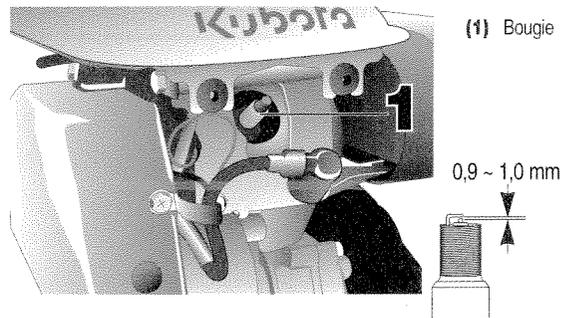
- (1) Tendeur
- (2) Contre-écrou
- (A) 1 à 3 mm

6.4 Vérification de la bougie

- 1) Déposer le capot moteur
- 2) Démontez la bougie à l'aide d'une clé appropriée. L'écartement des électrodes de la bougie doit être de 0,9 mm ~ 1,0 mm.

⚠ ATTENTION

Pour la remettre en place, la revisser d'abord à la main de manière à ne pas en endommager le filetage et ensuite la resserrer fermement avec la clé appropriée.



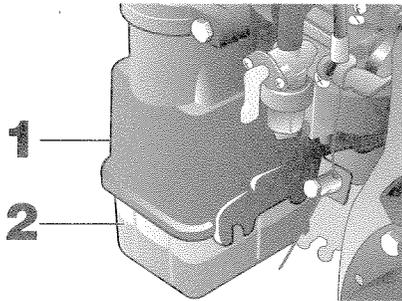
- 3) Vérifier et régler la bougie d'allumage tous les six mois.

6.5 Nettoyage du filtre à air à bain d'huile

Lubrification du filtre à air et nettoyage

L'utilisation d'un filtre sali par des impuretés pourra être la cause d'une longévité plus courte du moteur. Lorsque le filtre devient sale, laver l'élément ou le filtre et changer l'huile.

- Desserrer les brides et retirer l'élément ou le filtre.
- Nettoyer le filtre et le récipient d'huile avec du kérosène, vidanger le filtre et sécher le récipient à fond.
- Verser de l'huile moteur SAE-30 jusqu'au niveau indiqué, puis reposer l'élément en serrant les brides.



- (1) Filtre à air
(2) Support
(3) Élément



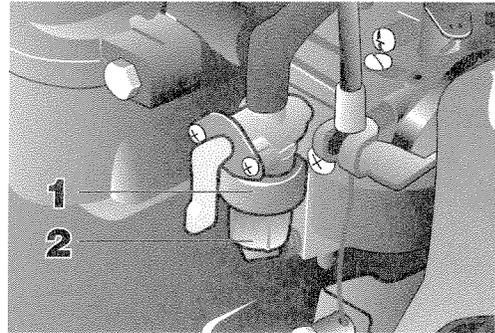
3



6.6 Nettoyage du filtre à carburant et de la cuvette à sédiment

Le filtre bouché causerait des anomalies à la machine. Détacher et nettoyer la cuvette à sédiment et le filtre à carburant avec de l'essence une fois par mois.

Note : Faire attention à bien placer la rondelle d'étanchéité de la cuvette.



- (1) Filtre à carburant
(2) Cuvette à sédiment

⚠ ATTENTION

La dépose et le remplacement de l'élément doivent être effectués dans un endroit abrité du vent, en prenant soin d'éviter toute pénétration de poussière dans le carburateur.

Élément filtrant	Nettoyage	Toutes les 25 heures
	Remplacement	Tous les ans